

Bard Medical Division
C. R. Bard, Inc.
8195 Industrial Boulevard
Covington, Georgia 30014, USA
(770) 784-6100

Инструкция по применению / Instruction for use

медицинского изделия / of medical device

Корзина нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket, варианты исполнения:

1. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и **мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr (0,8 мм)**, длина shaft - 115 см, диаметр корзины 10 мм;
2. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и **мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr (0,8 мм)**, длина shaft - 115 см, диаметр корзины 13 мм;
3. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и **мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr (0,8 мм)**, длина shaft - 115 см, диаметр корзины 16 мм;
4. **Корзинка** нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и **мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 3 Fr (1 мм)**, длина shaft - 115 см, диаметр корзины 10 мм;
5. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и **мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 3 Fr (1 мм)**, длина shaft - 115 см, диаметр корзины 13 мм;
6. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и **мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 3 Fr (1 мм)**, длина shaft - 115 см, диаметр корзины 16 мм.

Nitinol basket for endoscopic removal of renal and ureteral stones Bard Dimension Stone Basket, versions:

1. Nitinol basket for endoscopic removal of renal and ureteral stones Bard Dimension **Stone Basket 2,4 Fr (0,8 mm)**, shaft length 115 cm, basket diameter: 10 mm.

2. Nitinol basket for endoscopic removal of renal and ureteral stones Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr (0,8 mm), shaft length 115 cm, basket diameter: 13 mm.
3. Nitinol basket for endoscopic removal of renal and ureteral stones Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr (0,8 mm), shaft length 115 cm, basket diameter: 16 mm.
4. Nitinol basket for endoscopic removal of renal and ureteral stones Bard Dimension Stone Basket 3 Fr (1 mm), shaft length 115 cm, basket diameter: 10 mm.
5. Nitinol basket for endoscopic removal of renal and ureteral stones Bard Dimension Stone Basket 3 Fr (1 mm), shaft length 115 cm, basket diameter: 13 mm.
6. Nitinol basket for endoscopic removal of renal and ureteral stones Bard Dimension Stone Basket 3 Fr (1 mm), shaft length 115 cm, basket diameter: 16 mm.

«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»

“C. R. Bard, Inc.”

International Regulatory Affairs Specialist II

(должность/position)

Terri Morris

(имя/name)

(подпись/signature)

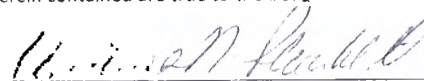
М.П. / Stamp

Corporate Verification

State of Georgia

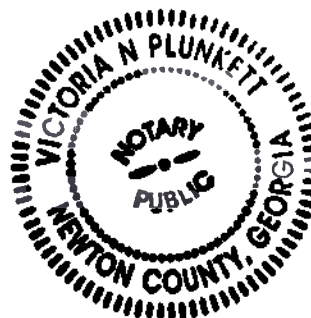
County of Newton

To the Best of my knowledge, this document is neither a public record nor a publicly reorder able document, or an available certified document from an official source other than a notary public. I, Victoria Plunkett, a notary public, do hereby certify that on this 16 day of August 2017, personally appeared before me Terri Morris, who, being by me first duly sworn, declared that she is the International Regulatory Affairs Specialist II, that he/she signed the foregoing document as the International Regulatory Affairs Specialist II, and that the statements therein contained are true to the best of her knowledge.



Signature of Victoria Plunkett, notary public

Seal:



НАИМЕНОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Корзина нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket, варианты исполнения:

1. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr (0,8 мм), длина shaft - 115 см, диаметр корзины 10 мм;
2. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr (0,8 мм), длина shaft - 115 см, диаметр корзины 13 мм;
3. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr (0,8 мм), длина shaft - 115 см, диаметр корзины 16 мм;
4. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 3 Fr (1 мм), длина shaft - 115 см, диаметр корзины 10 мм;
5. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 3 Fr (1 мм), длина shaft - 115 см, диаметр корзины 13 мм;
6. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 3 Fr (1 мм), длина shaft - 115 см, диаметр корзины 16 мм.

СВЕДЕНИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Производитель/Разработчик:

C.R. Bard, Inc., 8195 Industrial Boulevard Covington, GA 30014 USA, 770-784-6100

Адреса места производства медицинского изделия:

1. C.R. Bard, Inc., 8195 Industrial Boulevard Covington, GA 30014 USA, 1-800-526-4455
2. Omnitech Systems, Inc., 450 South Campbell, Suite 2 Valparaiso, IN 46385 USA, 219-531-5532

ОПИСАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Корзина нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket представляет собой каплевидную корзину, способную захватывать камни путем: 1) простого открытия и закрытия корзины и 2) поворота или движения корзины поперечно. Устройство состоит из трех основных частей: рукоятки, shaft и корзины. Это 4-х проволочная корзина предназначена для использования через рабочий канал гибкого уретероскопа. Изделие предлагается в трех диаметров корзины: 10мм, 13мм и 16мм и в одной длине shaft- 115см.

НАЗНАЧЕНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ, УСТАНОВЛЕННОЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ

Корзина нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket (в дальнейшем устройство, изделие) предназначена для

эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней.

Показания к применению:

- эндоскопическое извлечение почечных и мочеточниковых камней

Условия применения:

Данное медицинское изделие должно быть использовано только специально обученным персоналом в условиях специализированных медицинских учреждений.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждения:

- Некоторые объекты могут быть слишком большими для удаления эндоскопическим путем с помощью устройства для извлечения. Рекомендуется использование рентгеноскопии и / или рентгеновского излучения для определения размера объекта; не используйте корзину Bard Dimension Stone Basket для извлечения объекта эндоскопическим методом, если объект слишком велик.

- После использования этот продукт может представлять потенциальную биологическую опасность. Хранить и утилизировать в соответствии с принятой медицинской практикой и применимыми законами и правилами.

- Это устройство одноразового использования. Не стерилизуйте какую-либо часть этого устройства. Повторное использование и / или переупаковка может создать риск инфицирования пациента или пользователя, поставить под угрозу структурную целостность и / или существующие материалы и проектные характеристики устройства, что может привести к выходу прибора из строя, и / или травмы, болезни или смерти пациента

Осторожно:

Объекты, которые слишком велики, чтобы извлечь их через интродьюсер или эндоскоп, требуют, чтобы эндоскоп и корзина извлекались одновременно из мочевыводящих путей.

Если при продвижении или выведении прибора ощущается сопротивление, остановитесь и определите источник такого сопротивления, поскольку в дальнейшем оно может повредить прибор и привести к травме пациента. Предпримите необходимые меры, чтобы ослабить сопротивление. При необходимости используйте камнедробитель, чтобы снизить нагрузку, связанную с камнем, в корзине, если с корзиной для удаления камней нет прямого контакта.

Меры предосторожности

- Не допускайте контакта изделия с любым электрическим оборудованием.

- Не подвергате устройство непосредственному воздействию любым устройством литотрипсии. Это может привести к повреждению устройства, что может привести к травме пациента.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ЯВЛЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Потенциальные осложнения, которые могут возникнуть в результате использования корзины в эндоскопической урологической процедуре включают, но не ограничиваются следующими:

- Перфорация
- Авульсия
- Отек
- Защемление
- Инверсия корзины

- Геморрагический синдром
- Установка корзины на невытаскиваемом объекте

Указания по применению:

Только врачи, которые прошли подготовку по манипуляциям с камнями, должны выполнять эту процедуру. Можно использовать различные методы, однако врач должен применять метод, который наилучшим образом подходит для индивидуального случая.

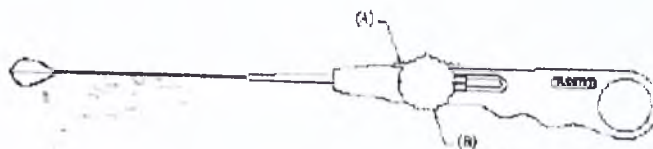
1. Осмотрите прибор перед использованием и в течение процедуры.
2. Убедитесь, что корзина закрыта, втянув конец корзины в интродьюсер с помощью скользящего ручного переключателя (А).
3. Вставьте корзинку в рабочий канал уретроскопа и продвигайте последний к объекту, который необходимо извлечь.
4. Под непосредственным наблюдением или флюороскопическим контролем направления медленно продвигайте кончик корзины для удаления камней мимо объекта.

Стандартное использование:

- Откройте корзинку с помощью скользящего ручного переключателя (А). Потяните корзинку вперед-назад по отношению к объекту, медленно поворачивая корзинку. Как только объект захвачен, частично закройте корзинку, чтобы закрепить объект для извлечения, переместив назад скользящий ручной переключатель (А).
- Одновременно извлеките корзинку и уретроскоп из мочевого пузыря.

Использование с поворотом:

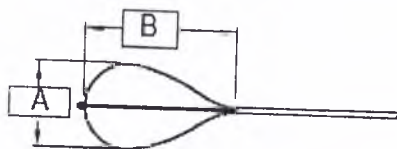
- Используйте регулятор (В) для поворачивания корзинки. По мере необходимости поворачивайте корзинку для захвата объекта. Как только объект будет захвачен, частично закройте корзинку, чтобы зафиксировать объект для последующего удаления путем перемещения ползунка в обратном направлении (А).
- Одновременно извлеките корзинку и уретероскоп из мочевого пузыря.



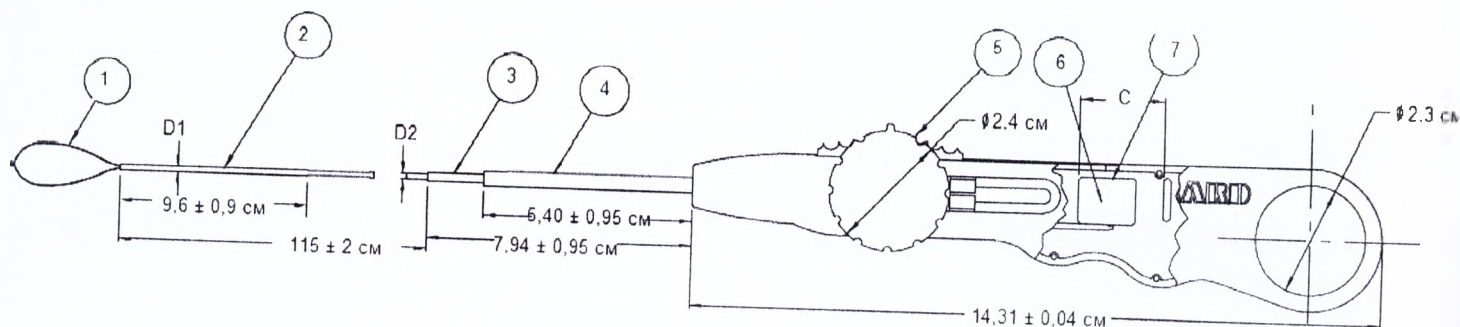
Дополнение к инструкции

ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ К МЕДИЦИНСКОМУ ИЗДЕЛИЮ

Корзина



Шaft с ручкой



Диаметр корзины (A), мм	B, мм	C, мм
10±2 мм	17,5 ± 2 мм	22,2 ± 0,8 мм
13±2 мм	20,6 ± 2 мм	18,2 ± 0,8 мм
16±2 мм	22 ± 2 мм	14,6 ± 0,8 мм

Размер шфта	D1, мм	D2, мм
2,4 Fr (0,8 мм)	0,79 ± 0,02 мм	0,82 ± 0,02 мм
3 Fr (1 мм)	0,94 ± 0,02 мм	0,99 ± 0,02 мм

- 1-корзина, состоящая из 4х нитиноловых проволок толщиной 0,14 мм
 2-оболочка
 3,4 – трубка
 5-зубчатое колесо
 6-клеющее вещество
 7-стоп (ограничитель)

Материалы, имеющие контакт с внутренней средой организма:

Компонент	Материалы
Корзина	Кончик- нержавеющая сталь 303 (C – 0.19%, Mn – 1.7%, Si – 0.3%, P – 0.03%, S – 0.29%, Cr – 17.6%, Ni – 9.7%, Mo – 0.26%, Cu – 0.89%, N – 0.014%) Тело (1)-нитинол
Шaft	Оболочка и стенки (2)- полиимид (CAS#872-50-4 и 25038-81-7) внутр.диам. 0,81±0,01 мм , ПТФЭ (CAS#9002-84-0) толщиной 0,02 мм, 304 нерж сталь (63%) , ФЭП (CAS# 25607-11-2, 0,01 мм) Трубка (3,4)- полиолефин FP-301 3М Смазка – McLube 44NPB

Материалы, имеющие опосредованный контакт с внутренней средой организма:

Рукоятка	Тело- ABS (акрилонитрил бутадиен стирол) Polyac PA747 Зубчатое колесо(5)- сополимер Celcon M90, синий краситель (Pantone #286C) Гайка напротив колеса – нержавеющая сталь 304 (C – 0.054%, P – 0.028%, S – 0.341%, Si – 0.573%, Mn – 1.742%, Cr – 17.143%, Ni – 8.574%, Mo – 0.276%, Cu – 0.499%, Zr – 0.002%, N – 0.035%) Клеющее вещество (6) – цианоакрилат Loctit #454 Стоп (7) - ABS (акрилонитрил бутадиен стирол) Polyac PA747
Упаковка	1073B Tyvek/полиэтиленовая пленка 0,04 мм (Mangar RM-NY515) Подложка - полиэтилен терефталат сополимер PETG, CAS# 25640-14-6

Упаковка:

Изделие крепится к пластиковой подложке, которая запаивается в стерильную упаковку, прозрачную с одной стороны (полиэтиленовая пленка) и Tyvek с другой.
После этого готовую продукцию помещают в картонные коробки, по 1 шт. в каждую.
Внутри каждой коробки вкладывается инструкция по применению.
Размеры упаковки (ДхШхВ) 365 x 275 x 25 мм ($\pm 10\%$)

Технические требования:

- все компоненты должны быть на месте и быть целыми
- не должно быть никаких загрязнений внутри стерильной упаковки
- упаковка должна быть без отверстий, разрывов и закрыта
- минимальная толщина шва (крепления Tyvek к пластмассовому контейнеру) 6,4 мм
- минимальная сила крепления кончика к корзине составляет 22,2 Н
- минимальная сила крепления корзины к трубке составляет 11,1 Н
- минимальная сила крепления зубчатого колеса к телу рукоятки составляет 22,2 Н
- каждый экземпляр должен проходить по рабочему каналу 3.2 F (кольцо диаметром 1,07 мм) без скручивания
- каждый экземпляр должен иметь гибкую оболочку (2) длиной $9,6 \pm 0,9$ см
- центр тяжести кончика должен быть в пределах 10° от центра тяжести оболочки с открытой корзиной и корзиной в стандартном положении
- каждое изделие должно иметь отношение крутящих моментов не более 2:1.
- каждое изделие должно выдерживать 5 раз без загибаний, переплетений и других повреждений при сворачивании в бухту (катушку) диаметром 15,2 см
- каждое изделие должно выдерживать 10 раз без загибаний, переплетений и других повреждений при нахождении в полностью скручивающемся эндоскопе
- каждое изделие должно выдерживать 3 раза (в каждом направлении приведения в действие) без загибаний, переплетений и других повреждений: корзина открыта и полностью скручена, а затем втягивается в оболочку
- каждое изделие должно быть способным захватить и освободить камень 3мм и большой камень соответствующий размеру корзины (камень 6 мм для корзины 10 мм, камень 8 мм для корзины 13 мм и камень 10 мм для корзины 16 мм)

Значение символов на упаковке:

	Диаметр корзины и shaft		Стерилизация с применением окиси этилена
	Количество		Не стерилизовать повторно
	Использовать до ...		Только для врачей
	Номер по каталогу		Не использовать повторно
	Код партии		Не использовать при поврежденной упаковке
	Внимание, обратитесь к инструкции по применению		Производитель
	Внимание, обратитесь к сопроводительной документации		Соответствует Европейской Директиве 93/42/ЕЕС
	После использования данный продукт может служить источником биологической опасности. Обращаться с ним и утилизировать его следует в соответствии с принятой медицинской практикой и действующими нормами законодательства (местного, федерального и на уровне штата)		

Пример этикетки (стикера) на русском языке , вариант исполнения:

Корзинка нитиноловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr (0,8 мм), длина shaft - 115 мм, диаметр корзины 10 мм.

Корзинка нитиноловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr (0,8 мм), длина shaft - 115 мм, диаметр корзины 10 мм.

Срок годности: см. на упаковке

Условия хранения: от 0°C до +30°C, при относительной влажности воздуха от 60% до 95%

№ и дата Регистрационного удостоверения

УП в РФ ООО «Бард Рус», 121596, Россия, г. Москва, ул. Горбунова, д. 2, стр. 204, Тел.:

+7 (499) 372-5002

Данные для эксплуатации

Корзина Bard Dimension Stone Basket при эксплуатации устойчива к воздействию климатических факторов для температурного режима от +32°C до +42°C и воздействию биологических жидкостей.

Данные для транспортирования

Корзину Bard Dimension Stone Basket транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями и правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Специальных условий при транспортировании не требуется. Рекомендуемая температура при транспортировании от 0°C до +30°C, относительной влажности воздуха от 60% до 95% (без образования конденсата).

Корзина Bard Dimension Stone Basket при транспортировании устойчива к воздействию механических воздействий при вибрационных нагрузках в диапазоне частот от 10 до 55 Гц, амплитуде перемещения 0,35 мм и ударных нагрузках с пиковым ускорением 10g при длительности действия ударного ускорения 16 мс.

Данные для хранения

Корзина Bard Dimension Stone Basket при хранении устойчива к воздействию климатических факторов при температурном режиме от 0°C до +30°C при относительной влажности воздуха от 60% до 95% (без образования конденсата). В защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и замораживания месте.

Гарантийные обязательства

Компания Bard предоставляет гарантию первоприобретателю данного продукта, что изделие не имеет дефектов с точки зрения качества материала и изготовления. Гарантия действительна в течение одного года с даты первой покупки. Ответственность по данной ограниченной гарантии на изделие ограничена ремонтом или заменой дефектного продукта, по собственному усмотрению компании, или возмещением реальной оплаченной стоимости товара. Настоящая ограниченная гарантия не распространяется на износ в ходе нормальной эксплуатации изделия или дефекты в результате неправильного его использования.

В УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ СЛУЧАЯХ ЭТА ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ ЗАМЕНЯЕТ СОБОЙ ВСЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ, ЯВНЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ КАЧЕСТВА И ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ КОМПАНИЯ BARD НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ВАМИ ЗА ЛЮБЫЕ СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ, ПОНЕСЕННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОБРАЩЕНИЯ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВАМИ ЭТОГО ПРОДУКТА.

В некоторых государствах/странах наложен запрет на исключение подразумеваемой гарантий, компенсации случайных или косвенных убытков. Вы можете иметь право на дополнительные средства правовой защиты в соответствии с законодательством вашего государства/страны.

Если на момент использования изделия прошло 3 года с этой даты, пользователь должен обратиться в C.R. Bard, Inc или Уполномоченному представителю производителя на территории РФ, чтобы проверить наличие дополнительной информации о продукте.

По вопросам, связанным с качеством изделий, а также с их работой, нужно обращаться к Уполномоченному представителю производителя на территории РФ.

Срок годности

Срок годности медицинского изделия составляет 5 лет. Данное медицинское изделие запрещается использовать после даты окончания срока годности, указанного на упаковке.

Данный для утилизации или уничтожения медицинского изделия

После использования Корзина нитиноловая для извлечения камней Bard Dimension Stone Basket представляет потенциальную биологическую опасность. Обращение с Корзиной нитиноловой для извлечения камней Bard Dimension Stone Basket и ее утилизацию необходимо осуществлять в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, а также соответствующими местными, государственными и федеральными законодательными актами и инструкциями.

Уполномоченный представитель производителя на территории Российской Федерации:

Общество с ограниченной ответственностью «Бард Рус» (ООО «Бард Рус»), 121596, Россия, г. Москва, ул. Горбунова, д. 2, стр. 204, Тел.: +7 (499) 372-5002, факс: +7 (499) 372-5003

«Бард Медикал Дивижн»
«С.Р. Бард, Инк.»
8195 Индастриал Булевард
Ковингтон, Джорджия 30014, США
(770) 784-6100



Инструкция по применению

медицинского изделия

Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней
Bard Dimension Stone Basket, варианты исполнения:

1. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней
Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr. (0,8 мм), длина shaft – 115 мм, диаметр корзины: 10 мм;
2. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней
Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr. (0,8 мм), длина shaft – 115 мм, диаметр корзины: 13 мм;
3. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней
Bard Dimension Stone Basket 2,4 Fr. (0,8 мм), длина shaft – 115 мм, диаметр корзины: 16 мм;
4. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней
Bard Dimension Stone Basket 3 Fr. (1 мм), длина shaft – 115 мм, диаметр корзины: 10 мм;
5. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней
Bard Dimension Stone Basket 3 Fr. (1 мм), длина shaft – 115 мм, диаметр корзины: 13 мм;
6. Корзинка нитиоловая для эндоскопического извлечения почечных и мочеточниковых камней
Bard Dimension Stone Basket 3 Fr. (1 мм), длина shaft – 115 мм, диаметр корзины: 16 мм;

[Наименования изделий дублируются на английском языке]

Стр. 1 из 2

[Наименования изделий дублируются на английском языке]

«УТВЕРЖДАЮ»

«С.Р. Бард, Инк.»

II Специалист Международного отдела нормативно-правового регулирования

(Должность)

Терри Моррис

(Имя)

/подпись/

(подпись)

М.П.

Удостоверение в отношении компании

Штат Джорджия

Округ Ньютон

Насколько мне известно, настоящий документ не является документом публичного характера или документом, подлежащим регистрации в каком-либо публичном реестре, или документом, зарегистрированным в публичной форме, заверенные копии которого могут быть доступны в других официальных источниках, помимо нотариальной конторы. Я, Виктория Планкетт, нотариус, настоящим удостоверяю, что сегодня, 10 августа 2017 года, ко мне лично явился(ась) Терри Моррис, который(ая), будучи предварительно приведенным(ой) мною к присяге, заявил(а), что является II Специалистом Международного отдела нормативно-правового регулирования, а также, что он/она подписал(а) вышеуказанный документ, выступая в должности II Специалиста Международного отдела нормативно-правового регулирования, а также что, насколько ему(ей) известно, изложенная в документе информация является верной и точной.

/подпись/

Подпись Виктория Планкетт (Victoria Plunkett), нотариуса

Печать:

Нотариус

Виктория Планкетт

Округ Ньютон штат Джорджия

Стр. 2 из 2

[Далее следует текст на русском языке]

Перевод данного текста с русского языка на английский язык сделан мной, дипломированным переводчиком Семёновым Андреем Ивановичем, верность перевода подтверждаю.

The translation of this text from Russian into English was performed by me, certified translator Semyonov Andrei Ivanovich, I confirm the correctness of the translation.

/signature/

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать девятого августа две тысячи семнадцатого года

Я, Гришко Михаил Александрович, временно исполняющий

обязанности нотариуса города Москвы Кузнецова

Вячеслава Николаевича, свидетельствую подлинность

подписи переводчика Семёнова Андрея Ивановича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21-2878

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплатено за оказание услуг правового и технического

характера: 200 руб.

М.А.Гришко

Всего пронумеровано, пронумеровано и скреплено
печатью () лист(ов)

ВРИО нотариуса

The Russian Federation

The city of Moscow

29.08.2017

I, Grishko Mikhail Aleksandrovich, deputy notary of the city of Moscow for Kuznetsov Vyacheslav Nikolaevich, certify the authenticity of signature, made by the translator Semyonov Andrei Ivanovich.

The signature was made in my presence.

His identity is established.

It is registered in the register under №

Fee collected: 100 rubles.

Legal technical processing 200 rubles paid

/signature

M.A.Grishko

Seal: Notary of Moscow Kuznetsov V.N.
ITN 771900052416

Stitched up, numbered and sealed () pages

Deputy notary /signature/

Seal: Notary of Moscow Kuznetsov V.N.
ITN 771900052416



Российская Федерация, город Москва. 29 АВГ 2017
Я, Гришко Михаил Александрович, временно исполняющий
обязанности нотариуса города Москвы Кузнецова Вячеслава
Николаевича, свидетельствую верность копии с представленного
мне документа

Зарегистрировано реестра № 217-2879
Взыскано государственной пошлины (по тарифу) 120 руб
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера 1000 руб
М А Гришко



Всего прошито, пронумеровано,
скреплено печатью 42 листа(ов)

ВРИО нотариуса

